

(1)

(N° 40)

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 7 DÉCEMBRE 1922.

**Projet de loi allouant des crédits provisoires à valoir sur les budgets
de l'exercice 1923.**

EXPOSÉ DES MOTIFS.

MESSIEURS,

D'après les ordres du Roi, j'ai l'honneur de soumettre à vos délibérations un projet de loi allouant des crédits provisoires à valoir sur les Budgets de l'exercice 1923.

Ces crédits sont destinés à assurer la marche des services publics pendant trois mois à partir du 1^{er} janvier prochain.

Le Gouvernement espère que les Chambres voudront bien faire diligence pour le vote des Budgets afin que les trois douzièmes demandés constituent l'extrême limite qui devra être atteinte.

*Le Premier Ministre,
Ministre des Finances,
G. THEUNIS.*

(2)

Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 7 DECEMBER 1922.

Wetsontwerp houdende toekenning van voorloopige credieten te gelden op de Begrootingen van het dienstjaar 1923.

MEMORIE VAN TOELICHTING.

MIJNE HEEREN.

Volgens s' Konings bevelen, heb ik de eer aan uw onderzoek een wetsontwerp te onderwerpen, waarbij voorloopige credieten worden toegekend, te gelden op de Begrootingen voor het dienstjaar 1923.

Deze credieten zijn bestemd voor den gang der openbare diensten te verzekeren gedurende drie maanden, te rekenen van 1 Januari e. k.

De Regeering hoopt dat de Kamers er zullen willen spoed bijzetten de Begrootingen aan te nemen, opdat de aangevraagde drie twaalfden de uiterste grens uitmaken, welke zal moeten bereikt worden.

De Eerste Minister,
Minister van Financiën,
THEUNIS.

(4)

ANNEXE AU N° 40.

Projet de loi allouant des crédits provisoires à valoir sur les Budgets de l'exercice 1923.

ALBERT,

ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Finances, et de l'avis de Notre Conseil des Ministres,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté, en Notre nom, aux Chambres législatives, par Notre Premier Ministre, Ministre des Finances :

ARTICLE PREMIER.

Des crédits provisoires à valoir sur les Budgets de l'exercice 1923, sont ouverts, savoir :

A. — Pour les dépenses ordinaires.

Au Ministère des Finances pour le service de la Dette. . fr. 128,000,000

Au Ministère des Finances pour les Dotations. 2,890,000

Au Ministère de la Justice 27,000,000

BIJLAGE VAN N° 40.

Wetsontwerp houdende toekenning van voorloopige credieten te gelden op de Begrotingen van het dienstjaar 1923.

ALBERT,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.

Op de voordracht van Onzen Eersten Minister, Minister van Financiën, en volgens advies van Onzen Ministerraad,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het volgend wetsontwerp zal, in Onzen naam, door Onzen Eersten Minister, Minister van Financiën, aan de Wetgevende Kamers aangeboden worden :

EERSTE ARTIKEL.

Voorloopige credieten te gelden op de Begrotingen voor het dienstjaar 1923, worden geopend, te weten :

A. — Voor de gewone uitgaven.

Aan het Ministerie van Financiën voor den dienst der Schuld . fr. 128,000,000

Aan het Ministerie van Financiën voor de Dotatiën 2,890,000

Aan het Ministerie van Justitie 27,000,000

Au Ministère des Affaires Étrangères	6,400,000	Aan het Ministerie van Buitenlandsche Zaken	6,400,000
Au Ministère de l'Inté- rieur et de l'Hygiène	10,961,000	Aan het Ministerie van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid	10,961,000
Au Ministère des Sciences et des Arts	71,859,000	Aan het Ministerie van Wetenschappen en Kun- sten	71,859,000
Au Ministère de l'Agri- culture et des Travaux publics :		Aan het Ministerie van Landbouw en Openbare Werken :	
1 ^e Pour l'Agriculture	6,410,000	1 ^e Voor den Landbouw	6,410,000
2 ^e Pour les Travaux publics	21,013,000	2 ^e Voor de Openbare Werken	21,013,000
Au Ministère de l'Indus- trie et du Travail	39,613,000	Aan het Ministerie van Nijverheid en Arbeid	39,613,000
Au Ministère des Colonies	1,084,000	Aan het Ministerie van Kolonien	1,084,000
Au Ministère de la Défense Nationale	120,113,000	Aan het Ministerie van Landsverdediging	120,113,000
Au Ministère de la Défense Nationale pour la Gen- darmerie	12,749,000	Aan het Ministerie van Landsverdediging voor de Gendarmerie	12,749,000
Au Ministère des Finances	31,374,000	Aan het Ministerie van Financiën	31,374,000
Au Ministère des Affaires Économiques	411,000	Aan het Ministerie van Economische Zaken	411,000
Au Ministère des Finances pour les Non-Valeurs et les Remboursements	87,499,000	Aan het Ministerie van Financiën voor de On- waarden en Terugbeta- lingen	87,499,000
B. — Pour les dépenses extraordi- naires		B. — Voor de buitengewone uitgaven	
<i>(y compris les indemnités temporaires et mobiles de vie chère)</i>		<i>(inbegrepen de tijdelijke en verander- lijke duurtetoeslag)</i>	
Au Ministère de la Justice	2,540,000	Aan het Ministerie van Justitie	2,540,000
Au Ministère des Affaires Étrangères	196,000	Aan het Ministerie van Buitenlandsche Zaken	196,000

Au Ministère de l'Intérieur et de l'Hygiène	404,000	Aan het Ministerie van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid	404,000
Au Ministère des Sciences et des Arts	7,949,000	Aan het Ministerie van Wetenschappen en Kunsten	7,949,000
Au Ministère de l'Agriculture et des Travaux publics :		Aan het Ministerie van Landbouw en Openbare Werken :	
1° Pour l'Agriculture	520,000	1° Voor den Landbouw	520,000
2° Pour les Travaux publics	44,214,000	2° Voor de Openbare Werken	44,214,000
Au Ministère de l'Industrie et du Travail	4,027,000	Aan het Ministerie van Nijverheid en Arbeid	4,027,000
Au Ministère des Colonies	68,000	Aan het Ministerie van Koloniën	68,000
Au Ministère de la Défense Nationale	39,573,000	Aan het Ministerie van Landsverdediging	39,573,000
Au Ministère de la Défense Nationale pour la Gendarmerie	517,000	Aan het Ministerie van Landsverdediging voor de Gendarmerie	517,000
Au Ministère des Finances	55,859,000	Aan het Ministerie van Financiën	55,859,000
Au Ministère des Affaires Économiques	19,000	Aan het Ministerie van Oeconomische Zaken	19,000
<i>C. — Pour les dépenses recouvrables en exécution des Traités de Paix.</i>		<i>C. — Voor de uitgaven invorderbaar ter uitvoering van de Vredesverdragen.</i>	
Au Ministère des Finances pour le service de la Dette	150,000,000	Aan het Ministerie van Financiën voor den dienst der Schuld	150,000,000
Au Ministère de la Justice	241,000	Aan het Ministerie van Justitie	241,000
Au Ministère de l'Intérieur et de l'Hygiène	1,811,000	Aan het Ministerie van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid	1,811,000
Au Ministère des Sciences et des Arts	147,000	Aan het Ministerie van Wetenschappen en Kunsten	147,000

Au Ministère de l'Agriculture et des Travaux publics :	Aan het Ministerie van Landbouw en Openbare Werken :
1° Pour l'Agriculture 6,562,000	1° Voor den Landbouw 6,562,000
2° Pour les Travaux publics 10,417,000	2° Voor de Openbare Werken 10,417,000
Au Ministère des Chemins de fer, Marine, Postes et Télégraphes 31,498,000	Aan het Ministerie van Spoorwegen, Zeewezen, Posterijen en Telegrafien 31,498,000
Au Ministère de la Défense Nationale 53,305,000	Aan het Ministerie van Landsverdediging 53,305,000
Au Ministère des Finances 1,741,000	Aan het Ministerie van Financiën 1,741,000
Au Ministère des Affaires Économiques 411,199,000	Aan het Ministerie van Oeconomische Zaken 411,199,000
D. — Au Ministère des Chemins de fer, Marine, Postes et Télégraphes.	D. — Aan het Ministerie van Spoorwegen, Zeewezen, Posterijen en Telegrafien.
1° Pour les dépenses d'exploitation 347,572,000	1° Voor de uitgaven van exploitatie 347,572,000
2° Pour les dépenses de premier établissement (<i>y compris les indemnités temporaires et mobiles de vie chère</i>) 73,425,000	2° Voor de uitgaven van oprichting (<i>inbegrepen de tijdelijke en veranderlijke duurtetoeslag</i>) 73,425,000
E. — Au Ministère de l'Industrie et du Travail.	E. — Aan het Ministerie van Nijverheid en Arbeid.
Pour les dépenses du Ravitaillement 3,680,000	Voor de Proviandceeringsuitgaven 3,680,000
ART. 2.	ART. 2.
Les crédits provisoires alloués par la présente loi ne peuvent pas être affectés à des dépenses ordinaires et extraordinaires nouvelles non autorisées antérieurement par la Législature.	Van de bij deze wet verleende voorloopige credieten mag geen gebruik worden gemaakt voor nieuwe gewone en buitengewone uitgaven die door de Wetgevende Kamers vroeger niet toegestaan werden.

ART. 3.

La présente loi sera exécutoire le
1^{er} janvier 1923.

Donné à Bruxelles, le 7 décembre
1922.

ART. 3.

Deze wet treedt in werking den
1^o Januari 1923.

Gegeven te Brussel, den 7 December
1922.

ALBERT.

PAR LE ROI :

*Le Premier Ministre,
Ministre des Finances,*

VAN 'S KONINGS WEGE :

*De Eerste Minister,
Minister van Financiën,*

G. THEUNIS.
